

## **Zmluva č. 2014/857**

### **pre zabezpečenie výcviku posádok lietadiel na simulátore L-410**

**uzatvorená na základe Rámcovej dohody č. 2014/511**

**a v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov**

#### **Článok I.**

#### **Zmluvné strany**

**1.1. Objednávateľ:** Slovenská republika  
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky  
Kutuzovova 8  
832 47 Bratislava

**Zastúpený:** Ing. Pavel KAVACKÝ  
riaditeľ Akvizičnej agentúry  
na základe plnomocenstva ministra obrany  
č. KaMO 16-108/2013 zo dňa 18. marca 2013

**Osoba oprávnená konať vo veciach objednávania, technických a fakturačných úkonov:**

Ing. Roman ČIERNIK  
riaditeľ Úradu centrálnej logistiky MO SR - dočasne preložený  
tel.: 0960/311 540

**IČO:** 30845572

e-mail: [roman.ciernik@mil.sk](mailto:roman.ciernik@mil.sk)

**IČ DPH:** 2020947698

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica

**IBAN:** SK50 8180 0000 0070 0017 1215

(ďalej len „objednávateľ“)

**1.2. Školiteľ:** EDUCATION TRAINING &  
CONSULTING COMPANY a.s.

Učňovská 6

040 15 KOŠICE- ŠACA

**Zastúpený:** Mgr. Patrícia GAZDOVÁ  
predseda predstavenstva

tel.: 0948 418 854

fax: + 421262411407

**IČO:** 31720633

**DIČ:** 2020488778

**IC DPH:** SK2020488778

**Bankové spojenie:** Tatra banka, a.s.

**IBAN:** SK21 1100 0000 0026 2635 0204

Školiteľ je zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I., oddiel Sa, vložka č. 731/V  
(ďalej len „školiteľ“)

## **Článok II. Predmet zmluvy**

**2.1.** Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie ďalšieho vzdelávania objednávateľom určených pilotov lietadiel Ozbroyených síl SR (ďalej len „výcvik pilotov“), v súlade s platnou Rámcovou dohodou č.2014/511.

**2.2.** Školiteľ sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje s odbornou starostlivosťou zabezpečiť a vykonať výcvik pilotov na leteckých simulátoroch L-410 školiteľa a po skončení výcviku vydať objednávateľovi osvedčenie (certifikát) pre pilotov, ktorí absolvovali výcvik. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť školiteľovi cenu za poskytnutý výcvik pilotov, v súlade s čl. III. tejto zmluvy.

**2.3.** Podrobná špecifikácia výcviku pilotov je uvedená v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## **Článok III. Cena a platobné podmienky**

**3.1.** Cena za poskytnutie výcviku pilotov je stanovená dohodou v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a s Rámcovou dohodou č.2014/511.

**3.2.** Celková cena za vykonanie výcviku pilotov je stanovená vo výške **51 636,00 EUR (€) s 20% DPH** (slovom: päťdesiatjedentisícšesťstotridsaťšesť 00/100 EUR s 20% DPH). Táto cena je konečná a neprekročiteľná a sú v nej zahrnuté všetky náklady školiteľa súvisiace s vykonaním výcviku pilotov, vrátane nákladov na stravovanie, ubytovanie pilotov počas výcviku a na vydanie certifikátu.

**3.3.** Po riadnom vykonaní výcviku pilotov a odovzdaní osvedčenia (certifikátu) pilotom, ktorí absolvovali výcvik, vystaví školiteľ faktúru, ktorá musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a doručí ju objednávateľovi vo dvoch výtlačkoch na adresu: Úrad centrálnej logistiky MO SR, Kutuzovova 8, Bratislava, 832 47. Splatnosť faktúry školiteľa za poskytnutý výcvik pilotov je do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania zaplatenej sumy z účtu objednávateľa.

**3.4.** Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej resp. novej faktúry.

## **Článok IV. Miesto, čas a spôsob plnenia**

**4.1.** Miestom vykonania výcviku pilotov je Let's Fly Flight Training Centre Ostrava, Letište Leoše Janáčka Ostrava, 742 51 Mošnov 407 (ďalej len „miesto plnenia“).

**4.2.** Termín vykonania výcviku, počty a menné zoznamy pilotov určených na výcvik pre jednotlivé termíny je uvedený v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

**4.3.** Školiteľ zabezpečí vykonanie teoretickej prípravy pred zahájením praktického výcviku na simulátore L-410 s určenými pilotmi lietadiel. Podrobnosti praktického a teoretického výcviku na simulátore L-410 sú uvedené v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

**4.4.** Školiteľ poskytne stravovanie, ubytovanie a dopravu pilotov v mieste plnenia počas trvania výcviku. Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania sú dohodnuté v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## **Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 5.1.** Objednávateľ je povinný v súlade s touto zmluvou vytvárať podmienky pre splnenie požadovaného počtu letových hodín a cvičení.
- 5.2.** Školiteľ je povinný zaslať objednávateľovi prehľad plnenia tejto zmluvy za rok 2014 do 15.1.2015 . Jednotlivé prehľady plnenia tejto zmluvy doloží kópiami zaplatených faktúr a osvedčení (certifikátov) pilotov lietadiel, ktorí výcvik absolvovali.
- 5.3.** Školiteľ nemôže poveriť vykonaním výcviku pilotov inú osobu ako výcvikové centrum Let's Fly Flight Training Centre Ostrava bez dohody s objednávateľom.
- 5.4.** Školiteľ v prípade požiadavky objednávateľa umožní vyčleneným pilotom inštruktorom Veliteľstva vzdušných síl Ozbrojených síl SR vykonať praktickú kontrolu úrovne leteckého výcviku. Podrobné podmienky kontroly budú dohodnuté oprávnenými osobami zmluvných strán.
- 5.5.** Zmluvné strany sú povinné navzájom si poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú pre riadne poskytnutie služby podľa tejto zmluvy.

## **Článok VI. Zodpovednosť za škody, vady a reklamácie**

- 6.1.** Školiteľ sa zaručuje, že výcvik pilotov podľa tejto zmluvy je organizovaný podľa schválenej dokumentácie pre výcvik a je v súlade s platnými normami a predpismi v SR/EÚ. Školiteľ sa zaväzuje vykonať výcvik pilotov v súlade s podmienkami odbornej starostlivosti. Školiteľ zodpovedá za prípadné vzniknuté škody pri výcviku v plnom rozsahu, s výnimkou škôd spôsobených pilotmi, resp. čiastočne spôsobených pilotmi.
- 6.2.** Objednávateľ je povinný zistené nedostatky vo vedení a zabezpečení výcviku pilotov lietadiel písomne oznámiť školiteľovi bez zbytočného odkladu po ich zistení.
- 6.3.** Oznámenie o zistených nedostatkoch musí obsahovať :
- číslo rámcovej dohody a tejto zmluvy,
  - konkrétne zistenie – pochybenie pri vedení výcviku,
  - návrh na riešenie.
- 6.4.** Školiteľ sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie. O termíne a spôsobe vyriešenia reklamácie školiteľ bezodkladne informuje objednávateľa.
- 6.5.** Výskyt vád pre uplatnenie reklamácie objednávateľ uplatňuje prostredníctvom zástupcu Úradu centrálnej logistiky MO SR v zmysle bodu 1.1. tejto dohody.

## **Článok VII. Sankcie a odstúpenie od zmluvy**

- 7.1.** V prípade, že školiteľ nedodrží termín plnenia stanovený v tejto zmluve, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2.** V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry uhradí tento školiteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.
- 7.3.** V prípade, že školiteľ nevybaví uplatnenú reklamáciu podľa bodu 6.4 tejto zmluvy v dohodnutej lehote 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie objednávateľom, uhradí objednávateľovi

zmluvnú pokutu vo výške 0,25% z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania, maximálne však do výšky 5% z celkovej ceny tejto zmluvy.

**7.4.** Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

**7.5.** Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie je povinná strana zaplatiť strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

**7.6.** Ak došlo k omeškaniu plnenia zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk...) zmluvné strany neuplatnia zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci.

**7.7.** Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia zmluvy a v ostatných prípadoch stanovených v Obchodnom zákonníku. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej strane oznámené písomne. V odstúpení musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje. Odstúpenie je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane. Zásielka s oznámením o odstúpení od dohody sa považuje za doručení aj vtedy, ak bola vrátená ako nedoručiteľná. Zmluva v tomto prípade zaniká dňom nasledujúcim po vrátení zásielky.

**7.8.** Za podstatné porušenie zmluvy zo strany školiteľa sa považuje porušenie povinnosti školiteľa vykonať výcvik pilotov v termíne a za podmienok stanovených v tejto zmluve.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné ustanovenia**

**8.1.** Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

**8.2.** Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Dodatok k zmluve, ktorý by zvyšoval cenu plnenia alebo jeho časti je možné uzatvoriť len za splnenia podmienky stanovenej v ustanovení §10a ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

**8.3.** Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním zmluvy oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

**8.4.** Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

**8.5.** Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch. Školiteľ obdrží jeden výtlačok a objednávateľ obdrží štyri výtlačky.

**V Košiciach, dňa**

**V Bratislave, dňa**

**Za školiteľa**

**Za objednávateľa**

**Mgr. Patrícia GAZDOVÁ**  
predseda predstavenstva

**Ing. Pavel KAVACKÝ**  
riaditeľ

**IZ č. 2014/857**

**1. Špecifikácia leteckých simulátorov L-410 školiteľa**

Špecifikácia leteckých simulátorov L-410 školiteľa, podľa bodu 2.1 Zmluvy, je nasledovná:

Typový letecký simulátor L-410 je certifikovaný príslušným leteckým úradom. Letecký simulátor má v maximálnej miere zhodné prístrojové vybavenie s lietadlami L-410 prevádzkovanými OS SR. Prístrojové vybavenie čo najviac zodpovedá prístrojovému vybaveniu lietadla L-410 UVP-E20. Prístrojové vybavenie simulátora je v súlade s požiadavkami na lety podľa pravidiel IFR. Letecký simulátor je certifikovaný pre kategóriu FFS (Full Flight Simulator) zabezpečujúci CRM a typovú kvalifikáciu na lietadlo L-410.

**2. Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky**

Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky, podľa bodu 2.2. Zmluvy, sú nasledovné:

Termín vykonania výcviku bude prebiehať počas pracovných dní, a to v nasledovnom časovom rozmedzí:

Por.č.	Dátum	Hodina	Typ školenia
1.	Ut 12.8.2014	12:00-16:00	Teória 1. a 2. posádka
	St 13.8.2014	08:00-14:00	Simulátor 1. posádka
	Št 14.8.2014	08:00-14:00	Simulátor 2. posádka
2.	Ut 19.8.2014	12:00-16:00	Teória 3. a 4. posádka
	St 20.8.2014	08:00-14:00	Simulátor 3. posádka
	Št 21.8.2014	08:00-14:00	Simulátor 4. posádka
3.	Ut 9.9.2014	12:00-16:00	Teória 5. a 6. posádka
	St 10.9.2014	08:00-14:00	Simulátor 5. posádka
	Št 11.9.2014	08:00-14:00	Simulátor 6. posádka
4.	Ut 16.9.2014	12:00-16:00	Teória 7. a 8. posádka
	St 17.9.2014	08:00-14:00	Simulátor 7. posádka
	Št 18.9.2014	08:00-14:00	Simulátor 8. posádka
5.	Ut 23.9.2014	12:00-16:00	Teória 9. a 10. posádka
	St 24.9.2014	08:00-14:00	Simulátor 9. posádka
	Št 25.9.2014	08:00-14:00	Simulátor 10. posádka
6.	Ut 30.9.2014	12:00-16:00	Teória 11. a 12. posádka
	St 1.10.2014	08:00-14:00	Simulátor 11. posádka
	Št 2.10.2014	08:00-14:00	Simulátor 12. posádka

Rozsah školenia: teoretická príprava v rozsahu 4 hodiny, praktický výcvik v rozsahu 6 hodín na simulátore dopravného lietadla L-410.

Konkrétne výcvikové podmienky:

Školiace stredisko má minimálne 3-ročné skúsenosti s výcvikom posádok na leteckom simulátore dopravného lietadla L-410.

Obsah výcviku posádok :

Teoretická príprava v rozsahu 4 hodiny zameraná na:

rozbor typických leteckých nehôd dopravných lietadiel L-410

charakteristické chyby posádok lietadiel L-410

zmeny v manuáloch pre používanie dopravného lietadla L-410

príprava na let, plánovanie letov, výkonnosť lietadla a monitorovanie letu

postupy posádok pri núdzových a abnormálnych situáciách

spolupráca vo viacčlennej posádke (CRM)

príprava na simulátor

Praktický výcvik v rozsahu 6 letových hodín na simulátore dopravného lietadla L-410 zameraný na:

nácvik priblíženia a pristátia s jedným nepracujúcim motorom

nácvik letu IFR za limitujúcich poveternostných podmienok

nácvik postupov riešenia núdzových a abnormálnych situácií

kontrolný let

Teoretickú prípravu a praktický výcvik bude vykonaný v mieste umiestnenia leteckého simulátora v anglickom, alebo v slovenskom (českom) jazyku.

Bude zabezpečené vydanie certifikátu posádok o absolvovaní kurzu.

Menný zoznam pilotov:

Turnus 12.8.-14.8.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik

Turnus 19.8.-21.8.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik

Turnus 9.9.-11.9.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik

Turnus 16.9.-18.9.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik

Turnus 23.9.-25.9.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik

Turnus 30.9.-2.10.2014

Meno priezvisko	Funkcia
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Pilot
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	palubný technik

### **3. Cena za výcvik**

Cena za výcvik na 1 kurz na 1 posádku, podľa Rámcovej dohody č.2014/511 je 4 303,00 Eur s DPH. Cena za výcvik na 1 kurz na 2 posádky (t. j. 1 turnus), podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovná:

8 606,00 Eur s DPH.

Celková cena za výcvik všetkých šiestich turnusov je 6 x 8 606,00 Eur s DPH, je spolu:

51 636,00 EUR s DPH.

### **4. Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2014**

Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2014, podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovný:

teoretická príprava v rozsahu 4 hodiny v rámci 1 kurzu pre 2 posádky,

praktický výcvik v rozsahu 6 hodín na simulátore dopravného lietadla L-410 v rámci 1 kurzu pre 1 posádku.

### **5. Podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania**

Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania, podľa bodu 4.4. Zmluvy, sú nasledovné:

Ubytovanie: Hotel u Freuda, Nádražní 416, Příbor 74258, Česká republika. Dvojposteľové izby s kúpeľňou

- a) 12.8.-14.8.2014
- b) 19.8.-21.8.2014
- c) 9.9.-11.9.2014
- d) 16.9.-18.9.2014
- e) 23.9.-25.9.2014
- f) 30.9.-2.10.2014

Strava: plná penzia

Doprava v mieste výcviku: zabezpečuje zástupca zo strany Školiteľa prostredníctvom miestnej taxi služby.